

Porównanie tłumaczeń Efezjan 6:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W końcu bracia moi bądźcie umacniani w Panu i w mocy siły Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W końcu, umacniajcie się w Panu* i w potędze Jego siły.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W końcu nabierajcie mocy w Panu i w sile potęgi Jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W końcu bracia moi bądźcie umacniani w Panu i w mocy siły Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu, umacniajcie się w Panu oraz w Jego potężnej sile.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W końcu, moi bracia, umacniajcie się w Panu i w potędze jego mocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na ostatek, bracia moi! zmacniajcie się w Panu i w sile mocy jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na ostatek, bracia, zmacniajcie się w Panu i w sile mocy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na koniec bądźcie mocni w Panu – siłą Jego potęgi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W końcu, bracia moi, umacniajcie się w Panu i w potężnej mocy jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponadto umacniajcie się w Panu i w sile Jego potęgi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W końcu bądźcie mocni w Panu Jego potężną siłą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ponadto umacniajcie się w Panu i w potędze Jego mocy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Na koniec, bracia moi, niech waszą siłą będzie Pan, którego potęga jest ogromna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W końcu umacniajcie się w Panu siłą Jego wielkiej potęgi.

¹⁾ <x>60 1:6-7</x>; <x>440 2:4</x>; <x>530 16:13</x>; <x>560 3:16</x>; <x>570 4:13</x>; <x>620 2:1</x>; <x>650 13:9</x>

²⁾ <x>560 1:19</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нарешті, брати, зміцнюйтеся Господом та могутністю його сили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na koniec, moi bracia, bądźcie umacniani w Panu oraz w sile jego mocy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W końcu umacniajcie się w jedności z Panem, w jedności z Jego potężną siłą!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu, dalej umacniajcie się w Panu i w potędze jego siły.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na koniec—kilka słów zachęty: Korzystajcie z mocy naszego Pana, a wtedy również wy będziecie mocni.